

伊塞塔



LX



英石

LX	
4個	RS TB TP
6R	RS TB TP
7R	RS TB TP
9R	RS TB TP
12R	RS TB TP

英石	
4個	RS TB TP
6R	RS TB TP
7R	RS TB TP

艾薩公司

Via del Lavoro, 5

06083 Bastia Umbra - 佩魯賈 - 意大利 電

話。 +39 075 80171 - 傳真 +39 075 8000900

www.isaitaly.com



伊塞塔

使用和維護手冊

428000372237

1. 注意事項/重要注意事項。	4
1.1 介紹。	5
1.2 製造商的聯繫方式。	5
2. 安全。	6
2.1 員工培訓。	6
2.2 應用安全裝置。	6
2.2.1 包括安全裝置。	6
2.2.2 固定保護裝置。	6
2.2.3 斷開電器電源。	7
2.3 殘留風險。	7
2.3.1 接觸受壓零件的風險。	7
2.3.2 火災。	7
2.3.3 爆炸。	8
2.3.4 滑倒。	8
2.3.5 跳閘。	8
2.3.6 電路故障。	8
2.4 警告標誌 (如果有)。	8
2.5 製冷劑 R290。	9
3. 排放材料的處置。	10
4. 安裝。	11
4.1 儲存和開箱。	11
4.2 安裝、定位和環境條件。	11
4.3 電氣連接。	11
5. 技術規格。	12
5.1 安裝。	14
5.2 定位。	14
5.3 負載限制。	14
5.4 可選功能。	16
6. 設備描述。	15
6.1 組成。	15
6.2 識別。	15
7. 控制面板。	16
7.1 啟動。	16
7.2 用戶界面 ELIWELL EW974。	17
7.3 用戶界面 DIXELL XR44CX。	18
8. 日常維護和定期檢查。	20
8.1 清潔櫃體內部。	20
8.2 進入冷凝裝置。	21
8.3 清潔冷凝裝置。	21
8.4 外部清潔操作。	21
9. 維護。	22
10. 技術援助。	23
10.1 故障。	23
10.2 電子控制器的報警列表。	24
11. 一般保修條款和條件。	24
12. 附件。	25

本手冊包含吸引讀者注意力並突出特別重要方面的符號。下表說明了所用各種符號的含義。



閱讀使用說明書



穿防護服



危險：電氣部件帶電



必須由合格人員或技術支持中心執行的必要維護或操作



注意/危險



重要信息



信息



必須由兩個人執行的任務



外觀檢查



備註/重要說明

1. 注意事項/重要注意事項



本手冊的內容屬於技術性質，歸 ISA Srl 所有。未經書面同意，禁止複製、傳播或修改其全部或部分內容。如有侵權，將依法追究。

手冊和合格證書是設備不可分割的一部分，在轉移到新地點或新所有者時應始終隨產品一起使用。

用戶負責這些文件的完整性、他們的諮詢以及設備本身的整個生命週期。請妥善保管本手冊。應放在設備附近，以便隨時查閱。如果丟失或損壞，您可以通過指定確切的型號、序列號和製造年份來向 ISA Srl 索取本手冊的副本。本手冊反映了供貨時的製造技術。製造商保留以其認為必要的任何方式修改其產品的權利，沒有義務更新與以前製造批次相關的手冊和機器。

本設備不適合身體、感官或精神能力受損的人（包括兒童）或缺乏必要經驗和知識的人使用，除非他們受到負責其安全的人的監督，並指導他們如何使用設備。應監督兒童以確保他們不玩設備。在進行任何操作之前，請務必參閱本手冊。

在進行任何類型的工作之前，請斷開設備的電源。電氣和電子部件或冷卻系統部件的任何工作只能由受過培訓的人員根據現行法律進行。

如果發生以下情況，製造商對人或動物的任何傷害或產品本身的損壞概不負責：

- 不合格或未經授權的人不當使用設備或使用器具人員；
- 不遵守現行法律；
- 不正確的安裝和/或電源故障；
- 未能遵守本手冊中的說明；
- 未能遵守維護計劃；
- 未經授權的修改；
- 在設備中安裝非原裝備件；
- 安裝和使用設備的目的與設備的用途不同

被設計和銷售；

- 篡改或損壞電源線。

應用本手冊中包含的安全說明的責任由負責設備預期用途的技術人員承擔，他們應確保授權人員：

- 有資格開展所要求的活動；
- 了解並認真遵守本文檔中包含的說明；
- 了解並應用適用於設備的一般安全標準。

不遵守安全標準可能會導致人員受傷以及設備組件和控制單元損壞。用戶可以隨時聯繫經銷商索取本文檔中未包含的其他信息，或提出改進建議。



在將產品交付給客戶之前，必須由經過培訓的技術人員檢查設備是否正常運行，以實現最佳性能。

1.1 簡介

ISA Srl 採用最優質的材料，當它們進入公司時，我們會不斷監控它們的存儲和作為製造過程的一部分的使用，以防止損壞、變質和故障。所有製造元件的設計和製造都是為了保證可靠性和高安全標準。所有設備項目在交付前都經過嚴格的測試程序。但是，請記住，隨著時間的推移，產品性能取決於正確使用和充分維護。本手冊包含必要的說明，以隨著時間的推移保持設備的初始外觀和功能。



筆記

為了不影響設備的功能和安全性，特別複雜的安裝和維護操作未記錄在本手冊中，而是由製造商的專業技術人員執行的。

使用和維護手冊包含了解設備如何工作和如何正確使用的必要信息，即：各種操作單元、設備和安全系統的技術說明、操作、如何使用儀器和任何解釋診斷報告、主要程序和與日常維護有關的信息。為正確使用設備，工作環境應符合當前的健康和 safety 標準。

本手冊各章節中闡述的安全要求、指示、標準和注意事項旨在建立行為準則和在執行各種活動時應遵守的一系列義務，以便為人員、設備創造安全條件以及周圍的環境。為確保操作者的安全，設備的裝置應保持在穩定的工作狀態。本手冊旨在說明設備的使用和維護。操作員有責任和義務仔細遵守其中包含的說明。本文檔中報告的安全標準適用於經過培訓的授權人員，他們負責：

- 運輸 - 安裝
- 操作 - 管理 -
- 維護 - 清潔 - 停

用和處置這些是本
手冊中討論的設備
的唯一授權用途



注意 完整閱

讀本手冊並不能替代充分的用戶體驗。因此，它僅應被視為對技術特徵和要執行的主要操作的有用提醒。



警告 安裝人

員和用戶在對設備進行任何操作之前，必須閱讀並理解此處包含的所有說明。

1.2 製造商聯繫方式

艾薩公司

Via del Lavoro, 5
06083 - Bastia Umbra - 佩魯賈 - 意大利 電話。
+39 075 80171 傳真 +39 075 8000900

www.isaitaly.com

2. 安全

買方負責就設備安裝所在國家/地區的法律要求的風險、安全裝置和一般健康與安全規則對使用該設備的人員進行培訓。

用戶/操作員應了解所有控件的位置和它們的工作方式，以及設備的特性。

他們還應該完整閱讀本手冊。

設備準備好後，應由合格人員進行維護工作。



危險 未經授

權擅自改動或更換設備的一個或多個部件、使用會改變其性能的配件以及使用非推薦的備件可能會導致受傷的風險。



危險 在進行

任何類型的工作之前，必須始終斷開設備的電源。

電氣部件或冷卻系統部件的任何工作只能由受過培訓的人員根據現行法律進行。

2.1 員工培訓

買方負責確保將使用設備的人員和維護技術人員得到充分的指導和培訓。

製造商可提供建議、說明等，以便操作人員和技術人員能夠正確使用設備。



注意 本設備專

為工業用途而設計。

2.2 應用的安全裝置

本設備配備以下安全裝置：

2.2.1 包含的安全裝置

2.2.2 固定式防護裝置

2.2.3 斷開電源

2.2.1 包括安全裝置

其操作可防止使用設備時發生風險的裝置（例如保險絲、壓力開關、保護裝置、熱敏開關等）。

2.2.2 固定式保護裝置

固定防護裝置由固定的周邊護罩組成，用於防止外部零件進入設備。



危險 絕對禁

止在設備維修後重新啟動設備，而沒有先正確修復鑲板。



注意 您應該檢

查固定面板和相應框架固定件的完整性，尤其要注意保護面板。

2.2.3 斷開電源

在對設備或其中的一部分進行任何維護工作之前，有必要切斷為其供電的電源。



危險 因此我們提醒您，如果進行維護並且操作員無法防止旁觀者意外關閉電路，請將設備與電網完全斷開。

2.3 殘留風險

在設計過程中，製造商檢查了所有存在風險的區域或部件。因此，已採取所有必要的預防措施來防止前面段落中提到的人身風險和設備損壞。



注意 定期檢查所有安全裝置是否正常運行。
請勿拆卸固定的保護裝置。
不要在工作區域引入異物或工具。

雖然設備配備了上述安全裝置，但仍有一些風險無法消除，但通過最終集成商的糾正措施和正確的操作程序可以降低。

以下是在以下期間與設備相關的剩餘風險的摘要：

- 普通手術
- 調整和微調
- 維護
- 打掃

2.3.1 接觸帶電部件的風險

短路後，設備的電氣元件可能會斷裂或損壞，安全級別可能會降低。

在連接電源之前，確保沒有正在進行的維護工作。



注意 在將設備連接到電源之前，請檢查安裝位置的短路電壓是否高於電氣面板上保護開關上指示的電壓。如果是，則要求用戶安裝適當的限制裝置。

嚴禁進行任何電氣改裝，以防止發生額外的不可預見的危險和風險。

2.3.2 火災



危險 如果發生火災，請立即斷開總開關與主電源線的連接。

2.3.3 爆炸

設備不得位於根據
1999/92/EC 例如：

0 區 存在

永久性、持久性或經常爆炸性氣氛的區域，由空氣和以氣體、煙霧或蒸汽形式存在的易燃物質的混合物組成。

1區

在正常活動期間，偶爾可能形成由空氣和氣體、煙霧或蒸汽形式的易燃物質混合物組成的爆炸性環境的區域。

20 區 空氣

中存在以可燃粉塵雲形式存在的永久性、持久性或經常性爆炸性氣氛的區域。

21區

在正常活動期間偶爾可能形成可燃粉塵雲形式的爆炸性氣氛的區域。

2.3.4 打滑



設備周圍區域的任何洩漏都可能導致人員滑倒。
檢查是否有洩漏，並始終保持這些區域清潔。

2.3.5 跳閘

通常不整齊的材料堆放可能構成絆倒的危險，並且會完全或部分阻塞緊急出口路線。



您應確保運營和過境區域以及緊急出口路線沒有障礙物，符合現行法規。

2.3.6 電路故障

由於潛在故障，安全電路可能變得不那麼有效，從而導致安全級別降低。

應定期檢查設備安裝的安全裝置的運行情況。

2.4 警告標誌（如有）

根據確定的各種類型的風險，警告標籤表示危險、提醒注意或指向強制性要求，並根據適用的法規在設備上安裝圖形符號植物。

標誌位於清晰可見的位置。



注意絕對禁止

拆除設備上安裝的警告標誌。

用戶負責更換因磨損而變得難以辨認的警告標誌。

2.5 製冷劑 R290



本設備含有少量 R290 製冷劑，這是一種環境兼容的氣體，但高度易燃。在設備的運輸、安裝和處置過程中要非常小心，不要損壞製冷劑迴路管道。

必須由使用過易燃製冷劑的合格人員進行維護。

如果發生損壞：使設備遠離火焰或火

源。讓房間通風幾分鐘。關閉設備，拔下插頭。通知客戶服務部門。設備中包含的製冷劑越多，設備所在的環境就必須越大。在太小的區域，如果發生洩漏，會形成易燃的空氣和氣體混合物。設備所在房間的容積必須至少為 19 立方米（對於每個存在的冷水機系統）。

使用：

切勿在設備內部使用電器。不要損壞製冷劑迴路。

請勿使用製造商推薦以外的機械設備或其他方式來加速除霜過程。保持設備外殼或結構中的通風口暢通無阻。

爆炸危險：請勿在設備內存放含

有可燃氣體推進劑和爆炸性物質的產品。

設備安裝：適合安裝在乾燥、通風良好的房間內。

安裝區域不得受陽光直射，不得靠近火爐、取暖器等熱源。

如果無法避免在熱源附近安裝，請使用合適的絕緣板。

3. 廢氣處理

在正常運行期間，設備不會產生任何環境污染。在其生命週期結束時，或者如果有必要進行永久退役，我們建議遵循以下程序：

處置（用戶）



該符號應用於產品或其包裝，表明該產品不應被視為普通生活垃圾，而應送至廢物收集點以回收電子電器設備。正確處置本產品有助於防止因產品處置不當而可能產生的潛在負面後果。有關回收此產品的詳細信息，請聯繫您的委員會、當地的廢物收集服務機構或您購買產品的商店。

最終設備的處置和回收程序 OF ITS LIFETIME（授權機構）

1. 關閉設備並拔下插頭。
2. 拆下燈（如果安裝的話）。這些應該單獨處理。
3. 拆下功率單元和電子卡。這些應該單獨處理。
4. 拆除所有獨立部件（格柵、外殼、型材等）並根據共同特徵將它們分組，以便接近熱交換器、管道、電纜等，注意不要損壞冷卻迴路。
5. 拆除所有移動部件（門、推拉門、玻璃部件等）並根據其特性對各種材料進行分組。
6. 檢查計數器內標籤上的冷卻劑類型。提取製冷劑並交由授權中心處理。
7. 斷開蒸發器、冷凝器、壓縮機、管道和風扇。它們由銅、鋁、鋼和塑料製成，因此應單獨處理。
8. 拆除所有外殼和外殼的各種組件後，繼續根據材料類型（塑料、板材、聚氨酯、銅等）分離元件，並根據相似性將它們分組。

所有可回收材料和廢物應由專業人員按照設備安裝所在國家/地區的現行法律進行處理和回收。



負責回收材料的公司應根據設備安裝所在國家/地區的現行法律註冊並證明為廢物處理服務公司。



注意 所有者
非法處置產品將導致現行法律規定的行政處罰。

產品的處置應遵守有關冷卻液和礦物油處置的現行法律。



重要 如果設備
備有禁止垃圾桶符號，這意味著製造商不負責處置該產品。如果是這樣，則始終適用現行的廢物處理法律。



附加信息 有關液體冷卻劑、油
和其他物質處置的更多信息，請參見與物質本身相對應的安全數據表。

4. 安裝

本手冊提供有關如何正確打開設備包裝、放置設備的程序以及如何將設備連接到電網的信息。

4.1 儲存和開箱

帶或不帶包裝的設備應小心存放在倉庫內或遠離自然環境和陽光直射的區域，溫度在 0 到 +40 °C 之間。



設備只能由操作叉車的合格人員移動，叉車的功率應適合搬運產品的重量；在此操作期間，設備必須放在提供的專用托盤上。

卸下將設備固定在托盤上的螺絲，打開設備包裝。

所有包裝材料都是可回收的，應按照當地法規進行處理。請銷毀“塑料”袋，以免它們對兒童造成危害（窒息）。

4.2 安裝、定位和環境條件



注意 壓縮機

和冷凝裝置周圍應有良好的氣流。因此，設備周圍的區域不應被箱子或其他物體阻擋。

將設備放置在遠離熱源（散熱器、任何類型的爐子等）和連續空氣流入（例如由風扇、空調入口等引起）的地方。

還應避免將設備暴露在直射陽光下。所有這些因素都會導致冷藏室內的溫度升高，從而對設備的功能和能源消耗產生不利影響。請勿在室外使用設備，也不要讓設備暴露在雨中。

4.3 電氣連接



注意 檢查器

具上指示的電壓是否與器具識別標籤上和本手冊第 2 段提供的表格中的值相同，並檢查所需電壓是否合適。

啟動壓縮機時檢查電源電壓是否為額定電壓（±10%）的插座。

插頭應直接連接到電源插座上。禁止使用多插座延長件或適配器將插頭連接到插座。

工廠的插座必須有一個將其與電網斷開的裝置（尺寸適合負載並符合現行法規），以保證在過壓 III (3) 條件下完全切斷電源，因此必須保護防止接地故障、過載和短路的電路。

不要在通道中佈置電纜。



注意 接地是

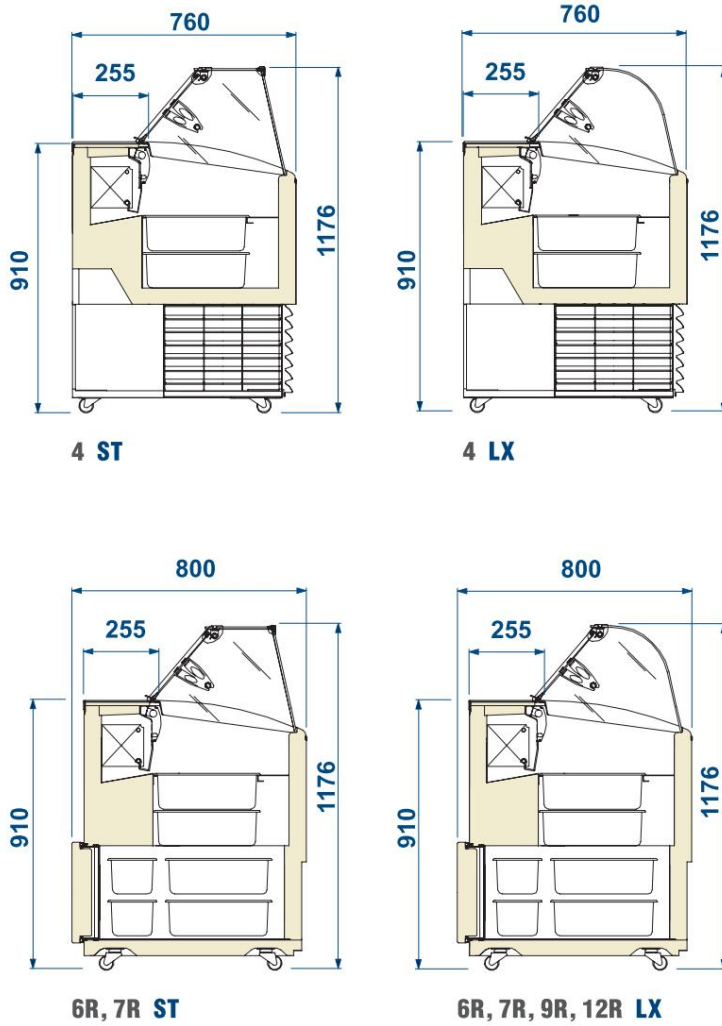
必要的，並且是法律強制性的。

5. 技術規格

這個冷藏櫃專門用於展示和銷售冰淇淋。
因展示上述以外的產品而造成的人身傷害、財產或設備本身的損壞，製造商不承擔任何責任。



不當使用：- 食品保鮮。
- 展示和/或保存非食品（化學品、藥品等）。



陳列櫃佈置

	4	6R	7R	9R	12R
It 5 (360x165x120H)	4 (+4)	6 (+6)	7 (+7)	9 (+9)	12 (+12)
It 4.75 (260x157x170H)	6	10	11	14	19

伊塞塔

使用和維護手冊

428000372237

5. 技術規格

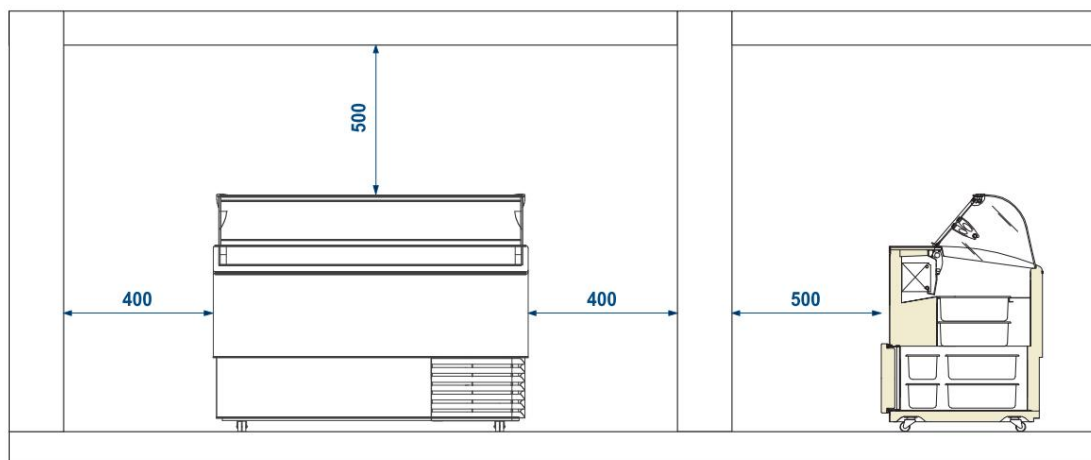
技術特點 R404A		4個	6R	7R	9R	12R
		RS TB TP	RS TB TP	RS TB TP	RS TB TP	RS TB TP
外形尺寸 (lpxh)mm		824 x 760 x 1176	1184 x 800 x 1176	1659 x 800 x 1176	2119 x 800 x 1176	
冷藏		靜止的	靜止的	靜止的	靜止的	靜止的
除霜		電氣	電氣	電氣	電氣	電氣
氣候等級	號	7	7	7	7	7
環境條件	°C / % 相對濕度	35 / 75	35 / 75	35 / 75	35 / 75	35 / 75
產品類別		**	**	**	**	**
安全等級 (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (環境)	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C
製冷劑		R404A	R404A	R404A	R404A	R404A
電源	電壓/頻率/赫茲	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50
電吸收 (標準)	寬/寬	450 / 3.3	590 / 4.1	870 / 5.3	730 / 3.2	1060 / 5.6
電吸收 (除霜)	寬/寬	810 / 3.8	810 / 3.7	915 / 4	1330 / 5.8	1770 / 8.2
重量 (淨重)	公斤	69	97	102	160	217

技術特點 R290		4個		7R		
		RS TB TP		RS TB TP		
外形尺寸 (lpxh)mm		824 x 760 x 1176		1354 x 800 x 1176		
冷藏		靜止的		靜止的		
除霜		電氣		電氣		
氣候等級	號	7		7		
環境條件	°C / % 相對濕度	35 / 75		35 / 75		
產品類別		**		**		
安全等級 (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (環境)	5 / 43 ± 2°C		5 / 43 ± 2°C		
製冷劑		R290		R290		
電源	電壓/頻率/赫茲	230 / 1 / 50		230 / 1 / 50		
電吸收 (標準)	寬/寬	300 / 2.4		500 / 2.6		
電吸收 (除霜)	寬/寬	810 / 3.8		915 / 4		
重量 (淨重)	公斤	69		102		

5.1 安裝



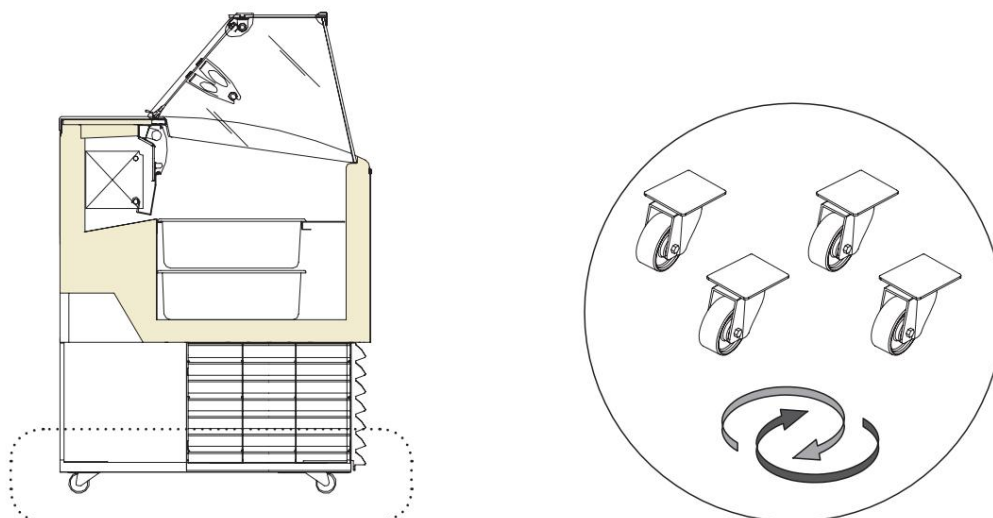
注意 務必遵
循指示的距離 (mm) 以正確安裝設備。



5.2 定位



警告 機櫃配
備櫃軸輪以
便於操作。
將設備放在
地板上後絕
對有必要穩
定下來。



5.3 負載限制



注意 不得超
過指示的負
載限制，以
免改變適當
的空氣流通，
從而避免產
品過熱。



六、設備說明

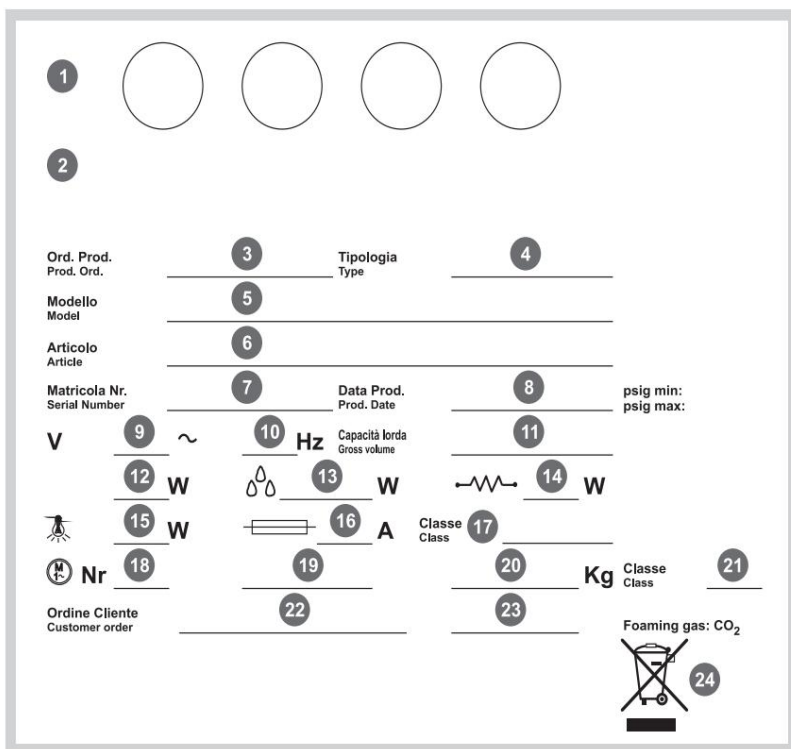
6.1 拼裝結構

該設備包括一個單一的家具，其上組裝了使其成為有效用於其預期用途的專業產品所需的所有功能設備。

設備包括：

- 生態聚氨酯絕緣結構
- 冷卻系統
- 電子控制面板
- 電子系統
- 內置密封冷凝裝置
- 燈光
- 操作員側的後部旋轉甲基丙烯酸酯面板系統 - 4 個旋轉輪

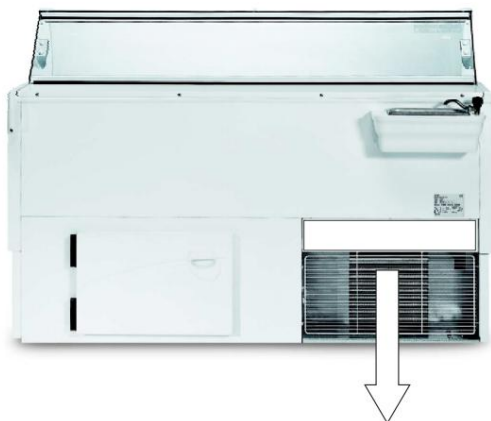
6.2 標識



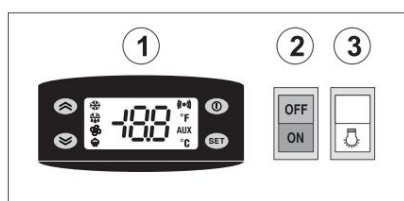
1#	合規標誌	13	化霜吸收
2#	製造商地址	14	加熱元件的吸收
3#	產品訂單	15	燈泡功率
4#	類型	16	保險絲值
5#	型號名稱	17	氣候等級
6#	文章	18	電機數量
7	序列號	19	冷卻液類型
8#	生產日期	20	冷卻液量
9 - 10	電源電壓和頻率	21	安全等級
11	總容量	22 - 23	客戶訂單
12	額定容量吸收	24	WEEE標誌

7. 控制面板

控制面板由以下組件組成：



編號	電控板
2	機櫃開關
3	電燈開關
4	存儲溫控器
5	存儲開關



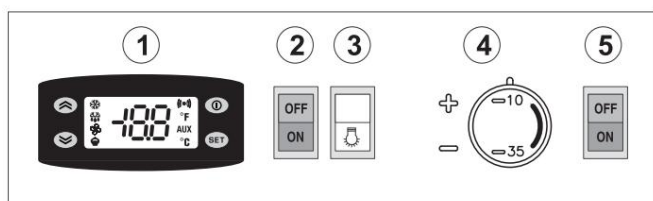
mod. 4, 6R, 7R, 9R



mod. 4, 7R



mod. 4, 7R



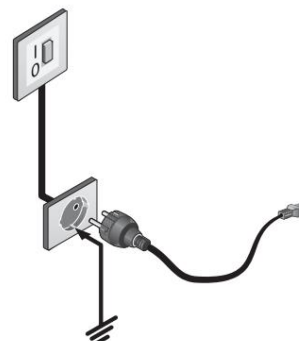
mod. 12R

7.1 啟動

激活電源系統主開關。

將冷藏櫃的插頭插入客戶提供的插座，確保插頭配有接地觸點，並且沒有連接多個插座。

按下開關 (2/5) 以轉動設備。



7.2 用戶界面 EW974 - EW978



注意 電控板應

使用默認設置安裝。只能由合格人員對控制板設置進行任何更改。

啟動時，儀器會運行幾秒鐘的 LAMP TEST。顯示屏和 LED 閃爍以檢查它們是否完好無損並且可以正常工作。

按鍵	
	向上 滾動菜單選項 增加值 激活手動除霜
	向下 滾動菜單選項 降低值
	待機 (ESC) 從當前菜單上移一個級別 確認參數值 啟動待機功能
	設置 (輸入) 訪問設定點 訪問編程菜單 確認輸入命令 顯示任何警報 (如果包括)
引領	
	壓縮機或繼電器 1 ON 表示壓縮機開啟 閃爍表示延遲、保護或激活鎖定
	除霜 ON 表示正在進行除霜 手動激活閃爍
	警報 ON 表示活動警報 閃爍報警靜音
	粉絲 不適用

設置按鈕



按下 SET (ENTER) 按鈕並立即鬆開。

將出現“設置”標籤。

要查看設定點值，請再次按 SET (ENTER)。

設定點值將出現在顯示屏上。

要更改設定點值，請在 15 秒內按向上和向下按鈕。

要確認新編程的設定點值，請再次按下 SET (ENTER) 按鈕。



如果超過 15 秒（超時）沒有按下任何按鈕或按下 STAND-BY (ESC) 按鈕一次，則顯示器上顯示的最後一個值被確認並且程序返回到前一頁。

清理



警報狀態始終由蜂鳴器（如果安裝）和警報圖標旁邊的 LED 發出信號。

由於故障探頭（探頭 1）引起的報警信號直接出現在儀器的顯示屏上，指示為 E1。

由於蒸發器（探頭 2）故障引起的報警信號直接出現在儀器顯示屏上，指示為 E2。

手動激活除霜循環



按住向上按鈕 5 秒鐘可手動激活除霜循環。

如果除霜循環的條件不正確（例如，蒸發器探頭的溫度高於除霜循環結束時的溫度），顯示屏將閃爍三 (3) 次，表示將不會執行操作。

7.3 用戶界面 DIXELL XR44CX



注意 電控板
應使用默認設置安裝。只能由合格人員對控制板設置進行任何更改。

KEYS - 單壓

KEYS - 單壓	
	不適用。
	SBR 激活手動除霜。
SET	用於顯示或修改設定點。 在編程模式下，它選擇一個參數或確認一個操作。
	SU 顯示最高溫度設置。 在編程模式下，它瀏覽參數或增加設定點。
	GIU 顯示最低溫度設置。 在編程模式下，它瀏覽設定點的參數值。
	打開或關閉“設備”。

伊塞塔





使用和維護手冊






428000372237

CN



KEYS - 組合壓力

 + 	鎖定和解鎖鍵盤。
SET + 	進入編程。
SET + 	退出編程。

引領	模式	意義
	在	壓縮機開啟
	閃爍	防短週期延時
	在	正在進行除霜
	閃爍	點滴進行中
	在	溫度報警
	在	連續循環進行中
	在	節能進行中
°C / °F	在	測量單位
	閃爍	編程

8. 日常維護和定期檢查

8.1 櫃內清潔

a) 立即將盛有冰淇淋的盤子移到特殊的冷凍櫃中，以確保產品得到妥善儲存。

b) 關閉設備（如適用）。

至少等待 4 到 6 小時，直到蒸發器上的冰完全融化，然後再進行清潔操作。我們建議等到第二天，以確保產品已完全解凍。

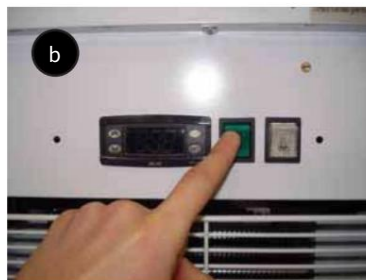
c) 用溫和的清潔劑、溫水和布或非研磨海綿清洗水箱底部和側面。

沖洗乾淨並用布擦乾。

d) 如果罐底面板是用螺絲固定的，則繼續拆除面板。

e) 每當設備配備排水管時，讓含有合適消毒液的溫水流過。使用的溶液量必須確保完全去除任何產品殘留物並在整個排水路線上進行正確的消毒。

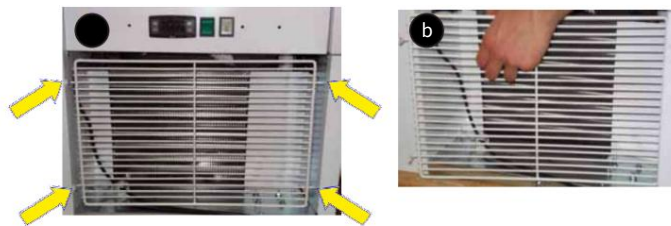
如果設備未連接到地漏，請按照前一年段落中的程序進行操作。沖洗水將收集在位於設備底座內的水箱中。接下來，您還將對收集槽進行清潔和消毒。



8.2 接入冷凝機組

後退

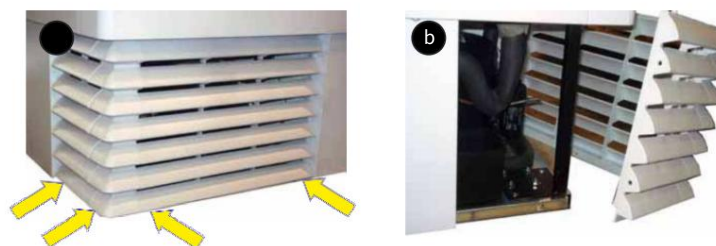
a) 拆下防護網的固定螺絲。 b) 拆下防護格柵。




8.3 清潔冷凝裝置

正面

a) 拆下防護板的固定螺絲。 b) 取下保護板。

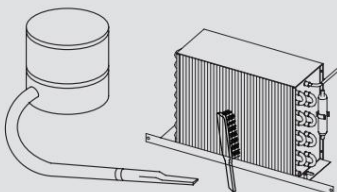



C

注意力

用真空刷清潔冷凝裝置。

使用相關的軟毛刷清潔冷凝器；進行操作，注意不要彎曲冷凝器箔片。



8.4 外部清潔操作

必須按如下所述清潔外表面：

不銹鋼

僅使用溫水和非腐蝕性清潔劑，然後用軟布沖洗並擦乾。

丙烯酸或聚碳酸酯表面

用軟布或麂皮布用溫水清洗。

請勿使用清潔劑、酒精、丙酮和溶劑。

不要使用砂布或海綿。

玻璃表面

僅使用專門設計用於清潔玻璃的產品。

我們不建議使用自來水，這可能會在玻璃表面留下鈣沉積物。

9. 維護

在設備上進行的任何工作都必須涉及斷開電源插座，並且在任何情況下，不合格的人員不得移除任何保護元件（網格、外殼）。移除這些保護元件後，絕對不能運行設備。

設備負責人需要根據下表中指示的頻率對設備進行維護，必要時聯繫授權技術支持。

維護		
手術	頻率	授權人員
清潔外表面	根據用途和需要	用戶
清潔可觸及的內部部件（不使用工具）	根據用途和需要	用戶
檢查電源線、插頭和/或電源插座	每月/每六個月	用戶
檢查密封墊圈的完整性	每月	用戶
冷凝器清洗	每月/每六個月	技術援助
檢查壓縮機油位（如果包括）	六個月一次	技術援助
儲氣罐排放（如果包括）	六個月一次	技術援助
檢查氣動連接（如果包括）	六個月一次	技術援助
檢查冷水機系統管道的完整性	六個月一次	技術援助
檢查電纜和內部電源連接	六個月一次	技術援助
用海綿清潔以擦乾冷凝水（如果包括）	六個月一次	技術援助

特別的		
手術	授權人員	
更換燈泡/LED（如果包含）	技術援助	
更換控制面板（電子控制單元-熱敏開關-等）	技術援助	
更換電源線、插頭和/或電源插座	技術援助	

10. 技術援助

10.1 故障

在不確定或無法操作的情況下，在請求服務干預之前技術售後進行以下控制：

過錯	原因	解決方案
設備不工作	熔斷的保護保險絲	事先找到開關干預的原因，然後重新引入新的熔斷器。
	總開關打開	關閉總開關。
	插頭未插入	插入插頭。
	停電	如果需要延長停電時間，將產品轉移到合適的冷藏容器中。
內部溫度不夠低	蒸發器被冰完全阻塞	進行額外的除霜循環。
	電子控制板上的溫度設置錯誤	設置合適的溫度。
	設備受氣流影響或暴露在直射或反射陽光下	去除任何過多的氣流並防止陽光直射或反射。
	空氣冷凝裝置中的冷卻氣流不足	移除任何可能影響冷凝裝置內部氣流的物品（紙張、硬紙板、孔數不足的網格等）。
	內部風扇停止或風扇損壞	聯繫技術支持服務
	內部通風過高	聯繫技術支持服務
	電子控制板效率低	聯繫技術支持服務更換電子控制板。如果電子控制板是為 R290 製冷劑設計的，則只能使用 ISA 提供的原件進行更換。 僅在檢查兩者中哪一個未有效運行後才更換溫度探頭。
	空氣冷凝裝置被灰塵或碎屑堵塞	聯繫技術支持服務。 徹底清潔冷凝裝置。
	冷卻系統中冷卻液不足	聯繫技術支持服務找到冷卻液量減少的原因並消除它。加滿冷卻液。如有必要，在加滿之前清空系統。
壓縮機不啟動或運行片刻	無電源	檢查是否停電。 關閉電源線上的各種開關。
	電源電壓過低	檢查電源線的網絡電壓是否為 220V +/- 10%。
	恆溫器上設置的溫度過高	如果設定溫度高於顯示區域的空氣溫度，則壓縮機不會自行啟動。 如果當前值不夠低，請設置更合適的溫度
	壓力開關在最大壓力下運行（如果存在）	聯繫技術支持服務。 檢查壓力開關工作在最大壓力水平的的原因，如：空氣冷凝機組堵塞，冷凝機組風扇停止，環境溫度過高，壓力開關壞了。

10.2 電子控制器報警列表 (如有)

警報	描述	解決方案
P1 E0 E1	恆溫器探頭損壞。 帶有“CON”和“COF”參數的壓縮機跳閘	聯繫技術支持。 探頭損壞幾秒鐘後警報開始；探頭再次正常工作後，它會停止幾秒鐘。 我們建議在更換前檢查探頭連接。
P2 E1 E2	蒸發器探頭損壞。 設定解凍時間	聯繫技術支持。 探頭損壞幾秒鐘後警報開始；探頭再次正常工作後，它會停止幾秒鐘。 我們建議在更換前檢查探頭連接。
哈 AH1 你好	高溫報警	聯繫技術支持。 一旦達到設定溫度，警報將自動停止。 檢查設置。
洛杉磯 AL1 羅	低溫報警	聯繫技術支持。 一旦達到設定溫度，警報將自動停止。 檢查設置。
EA 投資商 破爛地	外部報警	聯繫技術支持。 數字鎖電停用後，外部警報停止。 它應該自動重新啟動。 警報與壓縮機的壓力開關和/或熱敏開關（如果包含）的觸發有關。
ETC 即時通訊文件	實時時鐘壞了	聯繫技術支持。 重置時鐘。 如果警報沒有停止，請更換時鐘。
電子工程	機器參數錯誤	聯繫技術支持。 儀器損壞，應該更換它。
英孚	運行參數錯誤	聯繫技術支持。 儀器損壞，應該更換它。
AD2 (僅適用於 EW974)	超時化霜 由於時間而不是溫度，除霜結束	等待下一個除霜週期自動停止。 如果問題仍然存在，請聯繫技術支持。

11. 保修條款和條件



賣方對設備的保修自交付之日起 12 (十二)個月內有效。

保修包括在收到書面通知（註明設備的序列號和安裝日期）後維修或更換因製造過程或安裝而導致的任何故障部件。

因設備使用不當、電氣連接不當、正常磨損（例如非製造缺陷導致的壓縮機故障和熒光燈故障）以及安裝、技術說明、調整和清潔要求而導致的所有缺陷，不包括在保修範圍內。

如果賣方的技術人員檢測到任何篡改、未經授權的維修或設備使用不當，則保修將失效。

保修範圍內的組件裝運僅收取運費。

任何在交付時發現的設備損壞都必須在同一張裝運單上報告，以便向承運人索賠。

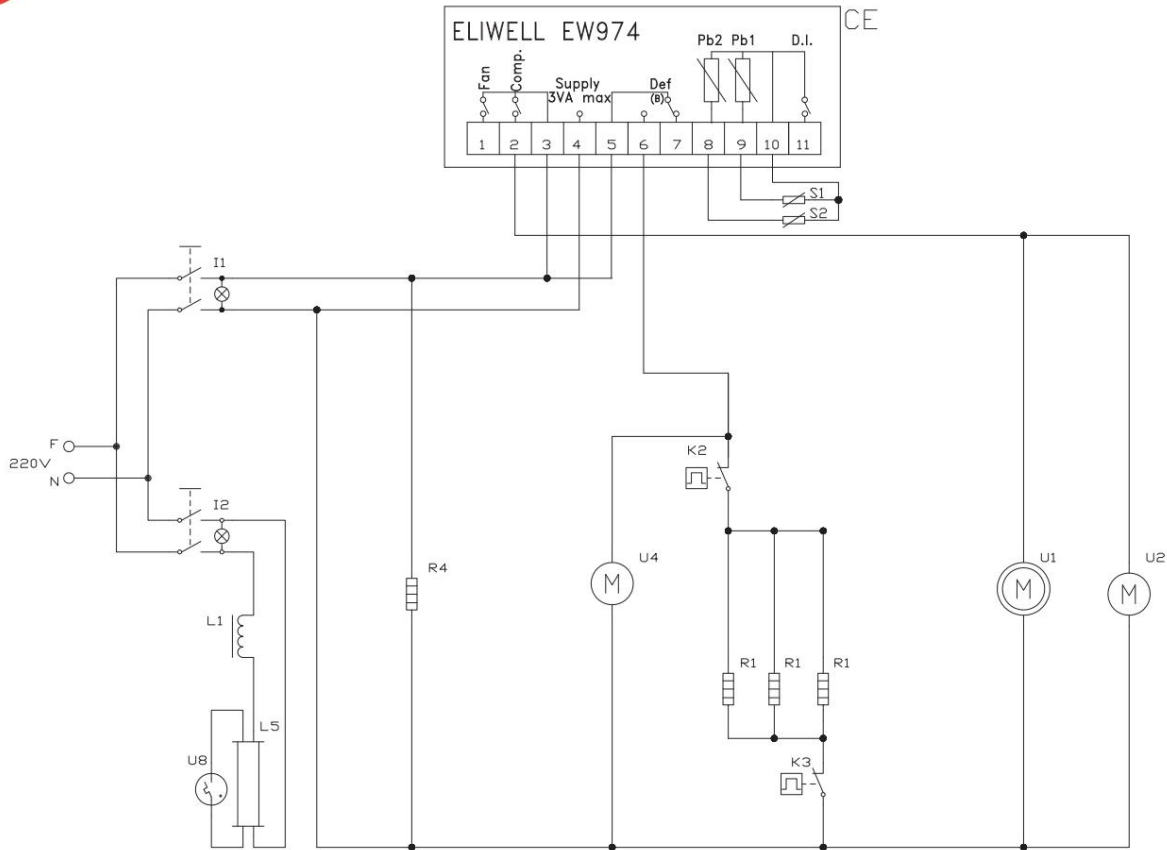
因設備故障造成保藏品損壞，賣家概不負責。

12. 附件

號		代碼	模型	頁
1項	接線圖	412100109400	4 RS TB TP	26
			6R RS TB TP	
			7R RS TB TP	
			9R RS TB TP	
2項	接線圖	412119182400	12R RS TB TP 27	
3項	接線圖	412100253000	6R RS TB TP	28
4	接線圖	412100258000	4 RS TB TP	29
			7R RS TB TP	
5項	接線圖	412100308000	4 RS TB TP	30
			7R RS TB TP	
6項	符合性聲明			40

R404A

附件一



型號 4 RS TB TP	
6R 型 RS TB TP	
7R 型 RS TB TP	
型號 9R RS TB TP	
代碼 412100109400	
CE標識	電控板
I1	開關櫃
I2	照明開關
K2	末端除霜Klixon
K3	安全Klixon
L1	反應堆
L5	熒光燈管T8
R1	加熱元件除霜
R4	加熱元件權面
S1	溫度探針
S2	除霜探頭
U1	壓縮機
U2	冷凝通風機
U4	清洗換氣扇
U8	起動機

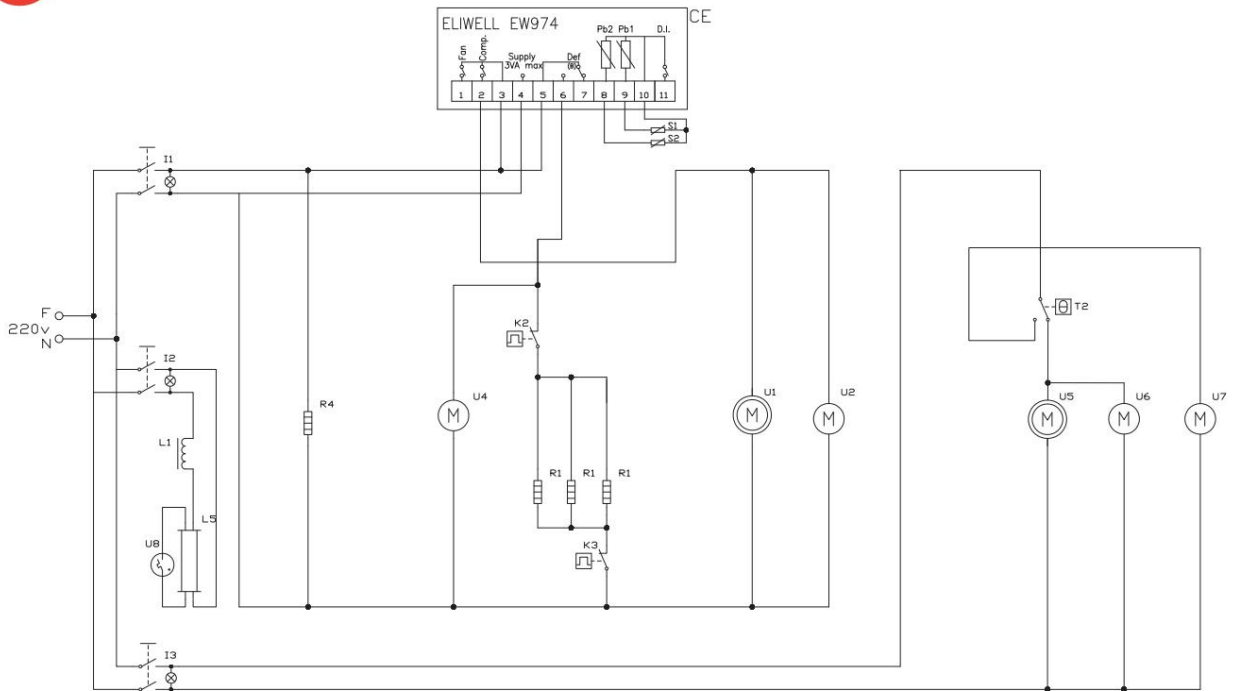
伊塞塔

使用和維護手冊

428000372237

CN

R404A



12R 型 RS TB TP	
代碼 412119182400	
CE000	電控板
I1	開關櫃
I2	照明開關
I7	存儲開關
K2	末端除霜Klixon
K3	安全Klixon
L1	反應堆
L5	熒光燈管T8
R1	加熱元件除霜
R4	加熱元件權面
S1	溫度探針
S2	除霜探頭
U1	壓縮機
U2	冷凝通風機
U4	清洗換氣扇
U5	存儲壓縮機
U6	蓄冷式通風機
U7	倉儲清潔換氣扇
U8	起動機
T7	存儲溫控器

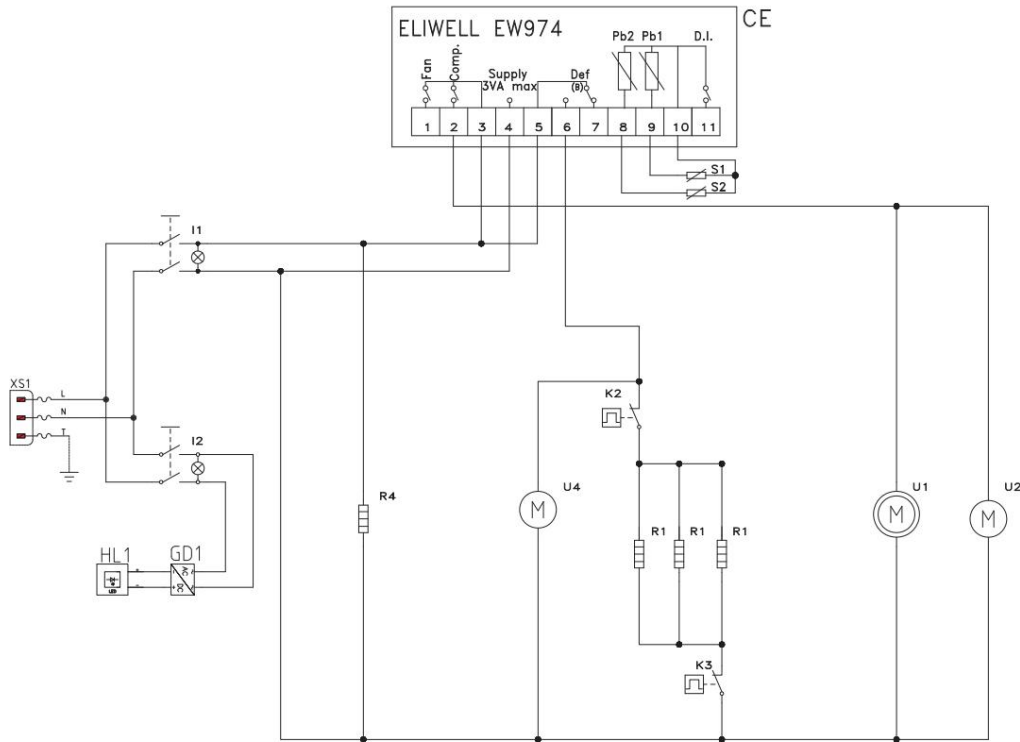
伊塞塔

使用和維護手冊

428000372237

CN

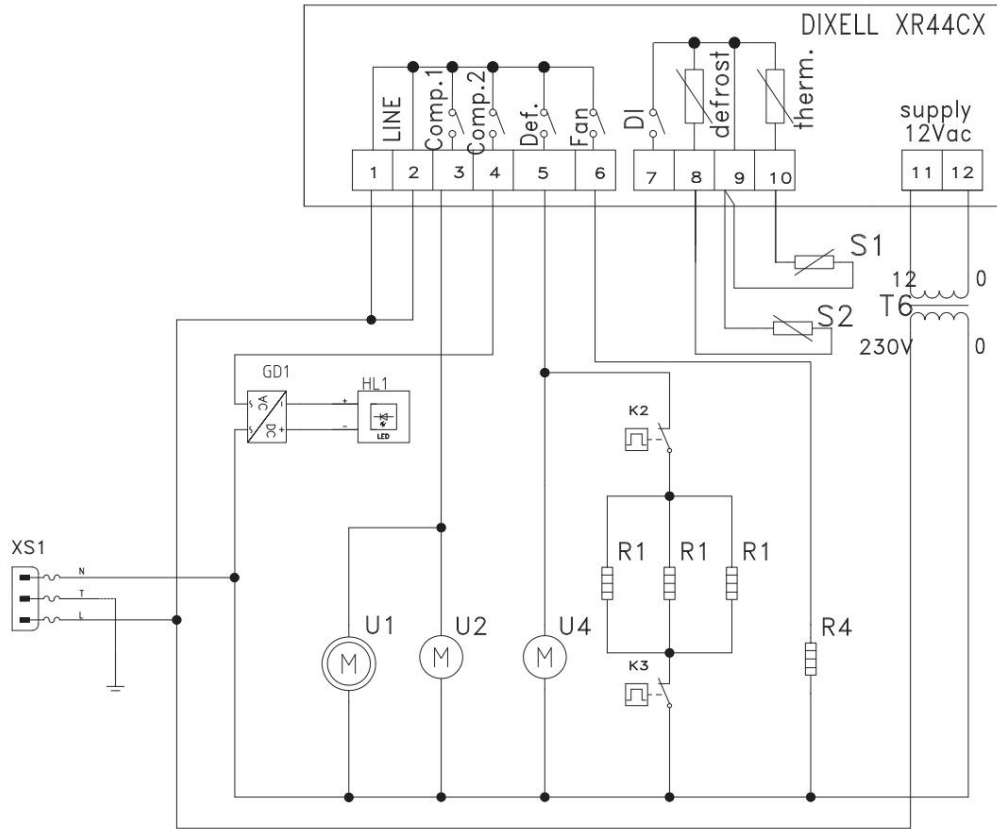
R404A



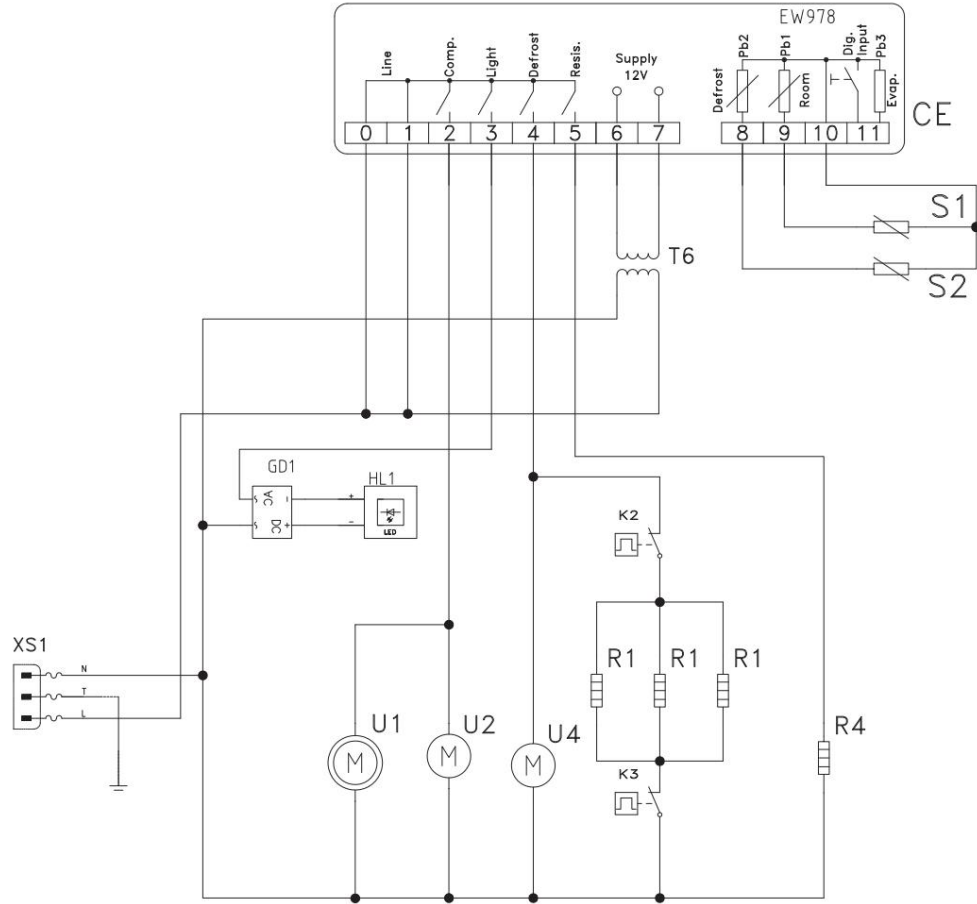
6R 型 RS TB TP	
代碼 412100253000	
CE號碼	電控板
GD1 電源指示燈	
HL1 LED	
I1	開關櫃
I2	照明開關
R1	加熱元件除霜
R4	加熱元件檯面
S1	溫度探針
S2	除霜探頭
U1	壓縮機
U2	冷凝通風機
U4	清洗換氣扇
XS1 電源線	

R290

CE



型號	4 RS TB TP
7R 型	RS TB TP
代碼	412100258000
ccs00	電控板
GD1	電源指示燈
HL1	LED
K2	末端除霜Klixon
K3	安全Klixon
R1	加熱元件除霜
R4	加熱元件極面
S1	溫度探針
S2	除霜探頭
U1	壓縮機
U2	冷凝通風機
U4	清洗換氣扇
XS1	電源線



型號	4 RS TB TP
7R 型	RS TB TP
代碼	412100308000
CS00	電控板
GD1	電源指示燈
HL1	LED
K2	末端除霜Klixon
K3	安全Klixon
R1	加熱元件除霜
R4	加熱元件極面
S1	溫度探針
S2	除霜探頭
T6	變形金剛
U1	壓縮機
U2	冷凝通風機
U4	清洗換氣扇
XS1	電源線

符合性聲明

我們 :ISA Srl

Via del Lavoro, 5 - 06083 - Bastia Umbra (PG)

在我們自己的責任下聲明 該產品 :

產品 : ISETTA

序列號 :

本聲明所指的符合以下要求 :

機械安全 一般電氣安全標準

EN 60335-1/Ed.2002+修改版 A11:2004,A12:2006,A2:2006 + A13:2008 A15:2011 商用製冷設備的特殊要求 EN 60335-2-89/Ed.2010 電器電磁場 (EMF) 測量標準 EN 62233:2008 歐洲議會和理事會 2006 年 12 月 12 日關於協調成員國有關電氣設備法律的指令 2006/95/EC 某些電壓限制 EN 62471/Ed.2009 燈和燈系統的光生物安全

電磁兼容性 (EMC)

家用電器和類似電動和熱力器具、設備、電器和類似設備的無線電干擾特性的限值 and 測量方法 EN 55014-1 (有效期至 2009 年 :Ed.2000+Amendments A1:2001 -A2:2002 - 或 :Ed.2006)

家用電器、工具和類似電器的最低要求 EN 55014-2 (Ed.1997+Amendment A1:2001)

第 3 部分 :限制 - 第 2 節 :諧波電流排放限制 (設備輸入電流 = 16A 每相)

EN61000-3-2 (有效期至 2009 :Ed.2000+Modification A2 :2005-或 :Ed.2006)第 3 部分 :限制-第 3 節 :設備低壓供電系統中電壓波動和閃變的限制額定電流 = 16A EN61000-3-3 (Ed.1995+修改 A1:2001,A2:2005)

第 4 部分 :測試和測量技術第 2 部分 :靜電放電抗擾度測試 EN61000-4-2 (Ed.1995)第 4 部分 :測試和測量技術第 4 部分 :電快速瞬變/脈衝群抗擾度測試 EN61000-4-4 (Ed.1995))

PRESSURE EQUIPMENT DIRECTIVE (PED) 97/23/EC 由於設備屬於低於 1 的

類別 ,因此被排除在 PED 的應用領域之外 (art.1 par.3.6)

食品相容性 歐洲議會和理事會 2004 年 10

月 27 日頒布的法規 (CE) N.1935/2004 理事會 12 月 22 日頒布的法規 (CE) N.2023/2006 理事會 2008/39/CE 指令 6 日 2008 年 3 月理事會 2007 年 3 月 30 日指令 2007/19/CE 理事會 2005 年 11 月 18 日指令 2005/79/CE 理事會 2004 年 3 月 10 日指令 2004/1/CE 理事會指令 2004/1/CE 2004 年 1 月 6 日理事會 2011 年 1 月 14 日條例 (UE) 10/2011

ROHS 和 WEEE

歐洲議會和理事會 2011 年 6 月 8 日指令 2011/95/EC
2003 年 1 月 27 日歐洲議會和理事會指令 2002/96/EC

REACH

法規 (CE) n.歐洲議會和理事會 2006 年 12 月 18 日關於化學物質的記錄、評估、授權和限制 (REACH) 的 1907/2006 號法令 ,它建立了一個關於化學物質的歐洲機構 ,它修改了指令 1999/45/CE 和廢除條例 (CEE) n 理事會 793/93 和條例 (CE) n 委員會第 1488/94 號 91/155/CEE 93/105/CE 和 2000/21/CE

2009 年 9 月 16 日發布的減少臭氧層物質法規 (CE) N. 1005/2009 (歐

盟官方公報 (OJ) 31/10/2009 L286)

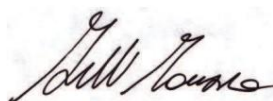
根據指令規定的要求 :2006/95/EC 2004/108/EC 2006/42/EC 97/23/EC

授權起草技術文件夾的人是 Minelli Maurizio 先生 (技術部經理)

Via del Lavoro 5 - 06083 Bastia Umbra (PG)

Bastia Umbra :20 / 03 / 2015 (發行地
點和日期)

米內利毛里齊奧



伊塞塔

使用和維護手冊

428000372237



ISA S.r.l.

Via del Lavoro, 5

06083 Bastia Umbra

Perugia - Italy

Tel. +39 075 80171

Fax +39 075 8000900

www.isaitaly.com